# THE NEW CANADIAN

**An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin**

TH YE... NO. 18 WEDNESDAY, MARCH 6, 1957 TORONTO, ONT.


NO MORE MONTHS OF SEPARATION . . .

## JCs May Accompany Japanese Wives to Canada

(Ed's Note: Until lately, when a Japanese Canadian citizen married a Japanese national in Japan, he was required to return to Canada alone to file an application for his wife's entry. However, recently The New Canadian learned that the newlyweds may come to Canada together. The following is the report of K. Tsuyuki, The New Canadian's Tokyo correspondent, who has checked the matter thoroughly with the Canadian Embassy in Tokyo.)

By K. TSUYUKI

TOKYO.—Having been much concerned over the inconvenience suffered in returning to Canada by Canadian Nisei who have married Japanese nationals, I watched developments in this matter and am glad to report that this red-tape procedure was simplified late last year.

Procedure for Japanese Canadians who marry Japanese nationals in returning to Canada is as follows:

**A Japanese Canadian citizen** who goes to Japan with the purpose of taking a Japanese wife (or husband) should make a declaration at the local Canadian Immigration office before departure, to the effect that if he gets married in Japan, he would like his wife to accompany him on his return voyage. With this declaration, the immigration authorities may check in advance the applicant's qualifications.

The usual practice of the immigration authorities is to check the applicant's income, housing, property, etc.—the same procedure which is followed for sponsors making applications for calling relatives from Japan. (At time of declaration, it is not necessary that the fiancee's name be known; checking is made on the Canadian sponsor's qualifications for supporting a Japanese immigrant.)

After having taken care of the declaration, if the Nisei marries a Japanese national, application for permit to return to Canada accompanied by the spouse may be made at the Canadian Embassy (No. 16, 3-chome, Akasa-Aomote-machi, Minato-ku, Tokyo) on producing the marriage certificate. The Canadian Embassy will then transfer the application to the Canadian government at Ottawa. Investigation on the Nisei's qualifications having been made in advance, the permit will be granted without too much delay.

(To my knowledge, three or four Nisei returned to Canada accompanied by their wives last year. The Hikawa Maru which was scheduled to dock at Vancouver on March 12 carried a couple bound for Winnipeg.)

* * *

**Nisei stranded in Japan** who have married Japanese nationals are also allowed to return to Canada accompanied by their wives. This Nisei must place an application at the Canadian Embassy in Tokyo declaring guarantee of residence and employment in Canada under a Canadian sponsor. This will be checked at the Canadian Government at Ottawa before a permit is given.

An actual example of this was the admission last September of Mr. and Mrs. Nakamoto, now of Winnipeg, Man. Another is the case of Mr. and Mrs. Ishii and family. Mr. Ishii is a Japanese national, while his wife is a Canadian-born Nisei. One of their children was born in Canada before they returned to Japan under the repatriation scheme in 1946. Three more children were born in Japan. The Nisei wife entered an application for a permit to return to Canada with her family, and with the aid of a Canadian sponsor, they succeeded in gaining admission. The family was on the Hikawa Maru scheduled to dock March 12 at Vancouver, and they are bound for Montreal.

* * *

**It usually takes about three months** after receiving permits before the applicant may make their actual departure from Japan. I have often heard complaints from the prospective travellers or their sponsors that they had received permits and had taken care of tickets and travelling fees, and yet were not permitted to leave Japan. When I investigated this matter, I found that delays of over three months were always the result of lack of knowledge about the proper procedure.

After receiving a permit for the Japanese national to enter Canada, a passport, health certificate, and visa must be obtained. This procedure often takes a long time because of the ignorance of applicant or the prefectural government.

**After a passport has been procured from the Japanese government by applying through the prefectural government, an X-ray must be taken at a hospital specified by the Canadian Embassy, which will then be sent to Ottawa for health department inspection. On passing this examination, the prospective immigrant will be granted a visa on the passport by the Canadian Embassy in Tokyo, and the couple may at last leave for Canada.**

## ● ON THE NEWSFRONT

### Embassy Councillor S. Kondo Recalled to Japan

... Kondo, councillor of the Embassy of Japan ... Japan and will leave Ottawa March 17 by air. ... New Canadian, Mr. Kondo stated: "Whatever post ... return to Japan, I will do my utmost in advancing ... between Canada and Japan." It has also been an... ...ese Consul of Vancouver Jiro Inagawa has been ...etary to the Japanese Embassy in Pakistan, as ... will leave for his new post this month.

### Bill Hosokawa Named News Editor of Denver Post

DENV... —Bill Hosokawa, editor of the Denver Post ... was recently named executive news editor of the ... Palmer Hoyt. A native of Seattle and graduate ... of Washington, he joined the Post as a copy... ...our years later, he went to Korea as first war ... the Post's history. The Pacific Citizen columnist ... recognition among his colleagues by being voted ... the American Association of Sunday Feature ... had articles published in the Reader's Digest and Saturday E... Post.

### Story of First Issei Told in Reader's Digest

The Story of Manjiro, the Japanese boy who "discovered" America before Commodore Perry sailed into Tokyo Harbor, is told again in the March issue of the Reader's Digest. The condensed version of Manjiro, The Man Who Discovered America, written by Dr. Kaneko of Tokyo University, appears in the book section of the monthly magazine. Manjiro was the first Japanese to live and study in the U.S.

## VAN. JCCA DECIDES MUCH OF DISCRIMINATION IS FAULT OF NISEI; OFFERS REMEDIES

VANCOUVER. — The main psychological ailment of the Nisei seems to be the feeling of discrimination, whether real or not, according to the Vancouver JCCA at its round-table conference on Jan. 31 on the topic: "Are We Second Rate Canadian Citizens?"

**Under moderator** Dr. K. John Shintani, the Vancouver JCCA considered a prepared outline covering the topics of discrimination in emigration (In spite of the fact that Nisei are qualified Canadian citizens, they are treated as Japanese nationals in the U.S.); employment (question whether the present favorable conditions would hold in time of depression or conflict between Canada and Japan); housing (discriminatory clauses in certain areas); admission to certain courses in universities, fraternities and sororities; and intermarriage.

Discussion on whether the blame rested on the Nisei for discrimination encountered revealed the Nisei tendency to a chip-on-the-shoulder attitude, lack of self-confidence, and subjectivity in obstacles—instead of blaming their own personalities, the Nisei blame the Japanese race. True discrimination is based on personality, and it is an accepted opinion that there is no racial discrimination among children unless parents inculcate it in them.

**The Vancouver JCCA advocated** that Nisei should endeavor to improve personal relations with other ethnic groups. The culture of the motherland should be studied and contributed to Canada. It is more and more emphasized among educators the importance of integration of races into a whole to appreciate the unique cultural heritage of each race into community life. Nisei would be an important factor in Canadianism, adding to a better understanding between East and West on the road to total integration of ethnic groups to the Canadian way of life; this is not necessarily assimilation, which in time past has been a debated question which has wasted much time and energy.

The participation of Vancouver JCCA is indispensable with such **groups as the Vancouver Civic Unity Association, the Coordinating Council on Citizenship, the United Nations Association, the United Nations club at UBC or the Civil Liberty League, which are some of the effective organized channels of accomplishing** total integration of races into Canadian life. All these organizations eagerly invite JC participation to accomplish their aims and objects in total integration.

As individuals, the Nisei should participate in different service clubs that are also eager for new members—the churches, Board of Trade, Junior Chamber of Commerce, Kiwanis, and hosts of others. Unique cultural traits of Japan, the various arts and customs, could be at every opportunity introduced through the medium of JCCA or by individual contact. The JCs should not give up their heritage but rather make it a contribution.

**In order to accomplish** the foregoing, Nisei shortcomings must be remedied. Although parental instruction which should have educated the Nisei to the Canadian way of life was lacking in childhood, it is hoped that the Nisei will educate the Sansei in this matter. Other shortcomings cited were that Nisei are too dependent on fellow Nisei; there is a general lack of initiative; vanity (Nisei are afraid to be shown up); Nisei tend to seek those with a common background; they tend to overlook the fact that education is not through books alone, but through personal contact; Nisei clubs, while good, do not often affiliate or cooperate with other Canadian organizations of similar object. —H.S.S.

## dates and doings

IN THE NEWS: **Diane Kika** of North Kamloops High School, B.C., was pictured in the Kamloops Sentinel, on attending the Y-Teen Conference which met Feb. 23-24 in Victoria, B.C. She will address fellow-students on what is to be learned for those who aspire to a college education. . . . In the Lethbridge Herald, Y. Ikeda of Iron Springs, Alta., and **Mrs. J. Shimbashi** of Barnwell, were pictured as top prize winners for potatoes and beans respectively at the Annual Southern Alberta Seed Fair and Agriculture Short Course. . . . In the same paper, **Rita Nakagama** was caught in a graceful pose as she performed an odori at the annual Brotherhood Week Folk Festival in Lethbridge. . . . In the Vancouver Sun and the Herald, **Flight Cadet Dorothy S. Fukui**, a UBC service member, appeared in connection with the Tri-Service Ball at HMCS "Discovery" last Friday.

* * *

GRACE WAKAYAMA, third year Central Commerce student, was chosen queen of that school's ball last weekend. Grace was also a runner-up in the recent TYBS Miss Valentine Contest. She was presented with her crown by Toronto model Ivi Riives.

* * *

YOUNG ARTIST SHIRLEY SAGARA DESIGNS "VULCAN" COVER: Toronto Nisei Shirley "Mickey" Sagara is the designer of this year's cover of Vulcan, Central Technical School's yearbook. Now in her fifth year at Central, 19-year-old Shirley last year took top prize of $250 in the Packaging Association of Canada's coast-to-coast contest. Central Tech, the largest school of its kind in Canada, held its annual exhibition last weekend.

* * *

WORLD WOMEN'S PRAYER DAY: This Friday, March 8 has been designated as the World Women's Prayer Day. In Toronto, the Japanese United and Anglican Church Women's associations will co-sponsor a prayer meeting on that day at 8 p.m., St. Anne's Church.

* * *

VANCOUVER MARIA STELLA CLUB NEWS: Miss Margery S... was the lovely queen candidate for the club at the Annual Catholic Youth Organization Queen of Hearts Ball on Feb. 15. She was the lone Japanese entry in the contest and was a close contender for the crown, which was won by a member of St. Andrew's CYO. There were 16 contestants in all with four judges taking for... personality and intelligence as well as beauty. Miss Ag... ...isawa, last year's Maria Stella entry, was the retiring queen and smilingly crowned the new Queen of Hearts while a capacity crowd of about 400 cheered her on. A great number of ... were turned away at the door due to the hall being overcrowded.

On Sunday, Feb. 24, the club held **a bowling tournament** which was enjoyed by approximately 50 members. Prizes for hidden score ... won by Virginia Murao, Johnny Eto, and Martha ... After the tourney, all went to Chinatown for supper and ... the day by having a card party in the evening at the ...

The CYO is **planning a table-tennis tournament** on March 14. ... be one of the 20 CYO chapters entering teams. ... charter members, **Irene Uegama, was** recently united ... Joe Shiho and the club wishes both the very best in ... ...ss for the coming years. —M.U.

* * *

LAKEHEAD NISEI CONTRIBUTE TO CULTURAL DISPLAY: The Lakehead Nisei Club and the Women's Auxiliary are joining ... ethnic groups in presenting a cultural display at ... Public Library. The display is now open and the ... Finnish groups are exhibiting articles from March 4-9. ... the Japanese displays will be lacquerware, books, ... matsuri dolls, etc., some of which were supplied by the Japanese Trade Centre in Toronto. —T.I.

## CHATHAM SLANTS

By JACK NISHIZAKI

CHATHAM, Ont.—The third annual Keiro-kai and get-together for young and old was held at the YMCA last Saturday, Mar. 2, under the sponsorship of the 1-2-3 Club, supported by the Teensters and the Women's group.

**Ken Mori, Japanese section editor** of The New Canadian, a guest speaker, told us about his recent visit to Ottawa. Eleven elderly Issei (four were absent) **were honored** with token gifts - K. Inouye 65, Chiyo Sugiyama 65, K. Okubo 68, Mrs. I. Nishizaki 68, Mrs. M. Higa 68, T. Yanoshita 68, Y. Shoji 70, Y. Fujii 74, B. Nishizaki 74, H. Higa 75, and M. Uyeno 84.

**Entertainment** included dances by Cheryl Yako, Mr. Seki, and the Fujinkai; vocals by Mr. Miyata, Mrs. Kudo, Joe Masuda, Frank Okubo, Mr. Takahashi, Mr. and Mrs. Miyata, Ayako Kon-

(Continued on Page Two)

# THE NEW CANADIAN

*Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada*

OFFICE HOURS
8:30—5:30 Monday-Friday
9 to 1 p.m. Saturday

SUBSCRIPTION
(Ad rates on request)
$3.50 for 6 months, $6 per year

Copy and ad deadlines are Mondays and Thursdays each week.

**EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.**

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa


## The Sportspace . . .

## Double S Tile Scores Season's High of Ten Goals To Take Third Playoff Berth in East Toronto League

Double S Tile beat Cross Town Buick 10-4 last Sunday to take third spot in the final playoffs of the East Toronto Hockey League. The Nisei take on second-place Brass Rail in two three-period games next Sunday, 3 p.m. at East York Arena.

Brass Rail is the only team which has given Double S any trouble, having been the only team to down the Nisei in the past seven games (4-0 a couple of weeks ago).

Other than that one loss, Double S has been on a winning streak which started one and a half months ago when they beat MacIntyre's Smoke Shop, taking five out of seven games, with the sixth ended in a tie—they garnered 11 out of a possible 14 points in the seven games.

This is the first time in two years that the Nisei have made the playoffs. Unlike the first time three years ago when they didn't stand a chance, this year Double S Tile may go all the way.

The total of ten goals last Sunday is believed to be the biggest score for Double S this season. Satch Fujimoto was the lone man marking two goals, but Sho Mori got the most points—one goal and three assists; Jim Molnar one and two assists; and a goal each from Roy Tanaka, Dave Sunohara (chalking up his 20th goal of the season), Ian MacPherson, Johnny Banks, Major Fukumoto, and Roy Kobayashi.

Lou Luchetta credited with two assists played a very strong game on defense, as did Ralph Ruffo. George Anzai suffered a slight shoulder injury after being knocked into the boards.

N.B.: Double S Tile wishes to express their thanks to Rec Socratic club for their successful hockey benefit dance recently, and to Saturday Nite club for a few personal donations.

## Kelowna Downs Host Kamloops in Bowling Tourney

By GENNY OHASHI

KAMLOOPS, B.C. — Ogopogo association from the sunny south Okanagan maintained their supremacy over the Rock 'n' Rollers from this blizzardy northern city, swamping the host, Kamloops Nisei Athletic Club, in the annual tournament held Feb. 24. Over 100 keglers from Kamloops, Kelowna and Vernon competed.

Kelowna Nisei, paced by Koga Bros. and lovely Carol Terada, carried off six out of a possible eight honors. Earlier this year down in Orchard City, Kelowna walloped Kamloops 7-1. Vernon has yet to cop any honors (Maybe someday eh, Tosh!)

In the mixed competition, Kelowna's powerhouse No. 1 team (Carol Terada, Aiko Nakayama, Sumio Tahara, Morio and Mit Koga) whipped 13 other quintets to win the prize money with 3345 (1231, 1056, 1058). Runners-up were Kamloops No. 1 (Capt. Johnny Aura) 3108, and Kelowna No. 3 (Capt. Coke Koyanagi) 3093.

Men's high single and triple were registered by Kelowna's Min Tamagi 834 (339), while ladies' high single and three went to Miss Terada who hit her high form with 667 (249). (Mouse requires daily practice if he ever hopes to beat his sis.)

Kamloops No. 1 (A. Kuroyama, Harry Tanaka, John Shimodaira, Joe Motokado and captain Johnny Aura) rolled an amazing three total of 3871 (1267, 1418, 1186) to claim victory in the men's competition. Runner-up Kelowna No. 1 (Morio and Mit Koga, Jim and Barney Kitaura, Sumio Tahara) hit 3536 (1142, 1283, 1111). High triple was registered by John Shimodaira with 903, while Barney Kitaura took the single with 336 eking out Shimo by 2 pins.

**The successful tourney concluded with a presentation banquet and dance (mostly Rock 'n' Roll) at Alex's Bar-B-Q.**

## THL Flyers

**The THL Nisei Flyers lost the first game of their two-out-of three playoffs last Tuesday to Pigott Motoors, 3-1. The second game (and final if Coach Bert Nasu's men don't pick up) will be this Saturday night at Leaside, 10:15 p.m.**

*PATRONIZE OUR ADVERTISERS*


**YONEMITSU Watch Repair Shop**
GL. 3652 — LE. 2-7445 (Res.)
328 Broadview Ave., Toronto

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive MAyfair 1355
**Andrew E. McKague,**
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
201 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

**Lucien C. Kurata**
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 302, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. [illegible] — Res. RO. [illegible]


## CALENDAR

**MARCH**

**5 & 8—Toronto.** Exotic Japan films at Eaton Auditorium 8:30 p.m.

**7—Hamilton.** Exotic Japan films at Westdale Collegiate

**8—Toronto.** Toronto Nisei Basketball fund-raising dance, 9-1, UNF.

**16—Toronto.** Grad Banquet and Dance NSC at Scott's Tavern

**16—Toronto.** Monte Carlo Nite 8-12 UNF sponsored by Rec Socratic

**22—Vancouver.** Glenn Miller Night, Vancouver Nisei Fellowship, 9-1 at Peter Pan ballroom.

**22—Toronto.** NAF Handcraft Night at Church

**APRIL**

**12—Winnipeg.** MJCCA Annual Meeting at Buddhist Church

**19-20—Vancouver.** Second annual B.C. Nisei 5-Pin Tourney, Commodore Rec, 835 Granville

**20—Winnipeg.** Mid-West Judo Championship Tourney

## KEG NEWS

**TYBS** (Feb. 23): G. Fukusaka 808 (355), K. Suyama 756 (231), M. Matsumoto 723 (2[illegible]), S. Ito 670 (239), S. Koyata 6[illegible] (2[illegible]), T. Nishimura 659 (251), S. Amemori 657 (241), J. Watanabe 642 (2[illegible]), T. Goto 6[illegible] (234), C. Shiozaki 640 (2[illegible]), H. Mitsuhashi 607 (210), A. Sawada 592 (232), S. Sota 262. —C.S.

**DANFORTH** (Feb. 25): Kat Hamaguchi smashed the men's high triple with 871 (338), Tets Seki 728, H. Simpson 721 (343), Torchy Abe 706, Pat Ono 634, M. Nagai 631, K. Onizuka 611. Weekly doubles champs: K. Hamaguchi, M. Yamashita: 1480!

**SUNDAY 10-PIN** (Feb. 24): F. Kitazaki 552 (215), Y. Ode 551 (197), R. Sasaki 541, S. Kondo 537 (220), E. Chapman 523 (204), G. Kubota 519 (202), F. Omoto 513, M. Kawabata 507, T. Nakamura 505, A. Okada 432, T. Eto 408, K. Nishina 407, K. Ogaki 403. —K.O.

**RECSOCRATIC** (Feb. 24): Fudge Inamoto was top shooter with 734 (267), Min Nagata 730 (261), Tad Miura 721 (287), Mak Otsu 716 (247), Scotty Takeuchi 709 (249). Ladies showed miserable form with Kay Akada 620 (218), being top. —Gus

**VANCOUVER JCCA** (Feb. 9): Shig Niwa 934 (358), Tad Kitagawa 790 (385), Sam Sugie 726, Mammy Yabe 722, Dave Matsuba 712, Connie Nozaki 661, Irene Sugie 629, Mitch Fujisawa 607.

(Feb. 16): Nobby Fujisawa 780, Jim Nishimura 772 (300), Mamo Madokoro 752 (320), Shig Niwa 719, Irene Sugie 647, Martha Uegama 643. —J.N.

## Metro Beats TNBC 13-11 To Lead Tourney 2 to 1

Metro won a grueling match last Friday 13-11 from TNBC to lead two matches to one in the current league competitions. The final match on Mar. 15 at All Nations should be an interesting one with captains Mickey Matsubayashi of Metro and Mike Sakura of TNBC expected to field their most powerful aggregations.

**The final game last Friday** decided the outcome when May Horiuchi-Nobby Kimura gladdened Mickey Matsubayashi's heart by splitting with Akemi Horiuchi-Ronnie Matsumoto after a 12-10 score.

The matches were close all the way down, with men's doubles splitting 3-all. Metro's Mickey Matsubayashi-Geo. Takaoka split with Ken Koyanagi-Mike Sakura; Nobby Kimura-Geo. Sasaki took two vital games from TNBC's Tats Harada-Ronnie Matsumoto, only to have the score evened by Hideo Takasaki-Peter Ito who took two from Andy Yagi-Dick Kuwahara.

The Metro ladies forged ahead in the ladies' doubles 5-1 over TNBC, while the Tuesday niters got the better of the Friday crowd in the mixed, 7-5. Hideo Takasaki was the only one in either club to win four games.


**Toronto Nisei Basketball Fund Dance**
Friday, March 8 • 9-1 a.m. • $1.00 • UNF Hall


## CLASSIFIED

### Female Help Wanted

**COUNTER** clerk for dry-cleaning store, St. Clair-Vaughn district. Saturdays only. Phone LE. 1-7917 (Toronto).

**EXPERIENCED** sewing machine operators on children's skirts and pants, highest rates, steady employment. Apply Hollywood Children's Wear, 3[illegible] Queen West, Toronto

**OPERATORS** experienced for women's cocktail and wedding gowns. Apply Richman & Sons 380 Richmond St. West, Toronto; phone EM. 4-3[illegible]2

**SHIRT PRESSER**, experience not necessary. Apply 2318 Bloor St. West, phone RO. 6-1007 (Toronto).

### Male Help Wanted

**PRESSER**, experience not necessary, steady work. Apply 2318 Bloor St. West, phone RO. 6-1007 (Toronto)

### Help Wanted

**INVOICE** clerk, male or female, experience not necessary but an asset. Apply Miss Sun Valley, 96 Spadina Ave., Toronto

CHATHAM SLANTS: from Pg. 1

do and T. Yamada. Short skits were also on the program which was MC'd by K. Wakayama and yours truly.

Our most sincere congratulations and wishes for the best of success in the future go to Sam **Nishiyama, 27,** who recently became one of the very few Nisei chartered accountants in Ontario.

He had been apprentice in Windsor for the past five years. Next month he will take a new position in the Toronto firm, United Cooperatives of Ontario. I'll let all you single gals in on a secret: he's single and is looking for a partner..

Last Sunday he was honored with a going-away party at the home of Mr. and Mrs. Y. Masuda, hosted by his brother Ken Nishiyama and wife. Many friends gathered to shower him with remembrance gifts.


Hayashi studio
Toronto

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
35 Rowanwood Ave., Toronto

CERTIFIED TV SERVICE
REGISTERED
Expert on All Makes
Calls—$3.00
HONESTY IS OUR MOTTO
LE. 2-4048
ANDREW KONISHI
TORONTO

Yamada Studio Photographs
EMpire 6-2411
284-A YONGE STREET, TORONTO

**Interested?**
Call EM. 6-5005 or write to
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West, Toronto
NOT A ROUTINE JOB
PART-time secretarial and/or write, small newspaper makeup

**ACCURATE ROOFING CO. LTD.**
Flat Roofing ● Shingling ● Eavestroughs ● Sheet Metal Work
BONDED ROOFERS
Phone RO. 2-4911 — T. Nishijima
TORONTO

We cater to Banquets, Weddings, Showers, Business Parties and Take-Out Orders
**China Garden**
FAMOUS CHINESE FOODS
EM. 4-5935 126 Elizabeth St., Toronto

**Bill Takeda**
**General Insurance**
1620 BANK OF NOVA SCOTIA BLDG.
TORONTO, ONTARIO
Telephone: Office EM. 3-1349

**Buy Your House Through The Most Successful Realtor in Toronto**
A Big Majority of Japanese Canadians Purchase Their Homes Through
M. YANAGISAWA
representing
KEN WILES LIMITED REAL ESTATE
153 St. Clair Ave. W.
TORONTO, Ont.
WA. 1-1191
or LE. 4-1427 (Res.)

# 新カナダ人ノタメノ

# イングリッシクラス

英語　フランス語を問わず自分の住んでいる所の語學を學ぶ事は新來者の將來に必要な事であります。

○語學を通じてカナダ人の間に友人を作り又カナダ人の生活狀態を知ることが出來

○又語學を用いてよりよい仕事を求める事も出來ます。

○カナダの市民權を得る爲の申請をする場合は英語かフランス語の知識を必要とします。

故に移民市民權省は各州の文部省或は特志團体と共同し　多くの都市で新來者のために語學のクラスを開いていますから　これを利用する樣勸めます。語學クラスの詳細は住んでいる地方の學校長　教會の牧師　神父或いは自分の屬する團体の役員等から求められます。

若し正式のクラスに出席する事が出來ない場合は　下記の書式を用い

The Canadian Citizenship Branch
Department of Citizenship and Immigration
Ottawa

宛に申込めば移民・市民權省内の市民權課から獨習用の英語或はフランス語の教科材料を無料で送付します。

獨習用下記教科書を御送り下さい。

●英　語

●フランス語

（希望の分を×で示す事）

姓名　住所（英語でハッキリと）

●姓　名 ______________________

●住　所 ______________________

## 移民及市民權省

Hon. J. W. Pickersgill
ジエー・ダブリユー・ピカースギル
移民大臣

Laval Fortier.
ラバル・フオーチエー
移民次官

# 日本庭園問題に關する聲明

日本庭園設置について、[illegible]團体代表者、凡て[illegible]旨に賛同し出來るだけの協力をするとの態度だつたが自ら起つて、これが實現に向つて積極的行動をとるその熱意を示した代表は、團体數からいつて小數派であつた。

そうした情態の下に生れた「日本庭園設置委員會」が、實際運動に着手する準備工作第一番の仕事として委員會の擴大强化に專念しつつあつた日、市協一世部の庭園設置に對する態度變更が考慮されているということが傳えられ、軈て數回に亘る非公式會議の結果、市協の庭園設置への積極的參加へと進展して、庭園問題は好轉して行くかの如くであつたが、實際的には、庭園設置委員會の生れた一九五六年二月という日には、會館建設の活動停止がいわれ、それ故に一世部が團體につとめ一万弗の寄附金募集を決定した——。その後會館建設委員會が活動を開始して、再び數万弗の建設資金募集を計畫中である——とのことが傳わられた。其處でこの二つの事業の併行が協議の日程に上ることになつたのである。

庭園設置委員會としてはその日までの、一世部の一万弗に對處する場合とは、全く異る方策を斷行する決意に迫られた。日本庭園設置のことが如何に高貴な精神に滿ち、日本庭園文化の移植という深甚な、意義ある仕事であつても、その場合に斷乎とした處置がとられるのでなければ、このことは軈て龍頭蛇尾に終るであろうことが、この時既に思考されたのである。

で、四月開催の委員會は日本庭園設置をして、當時ト市協がプランしつつあつたところの「日系人移住拾周年記念事業」——として遂行するよう進言することとなつたのであるが、何故にか、このことが問題となつた様子もなく、折角の、市協の庭園設置への積極的參加ということも、ただ徒らに時日を經過さすこととなつたまま、その後、委員會は一應幹部を決定はしたものの、幹部間に意見相違が生じたりで、結局一九五六年度を空しく見送ることとなつてしまつた。

本年度に入つての委員會も對會館問題で、どうとも動かれない始末であり、一世部が會館問題との調和のためと決定した——兩幹部會談　申し合せ成立ということも、近い將來に於ての、眞實な日本庭園設置實現の可能を内容するものではない。それ故に去る二月八日開催の日本庭園設置委員會は上記の實情にかてて加えて

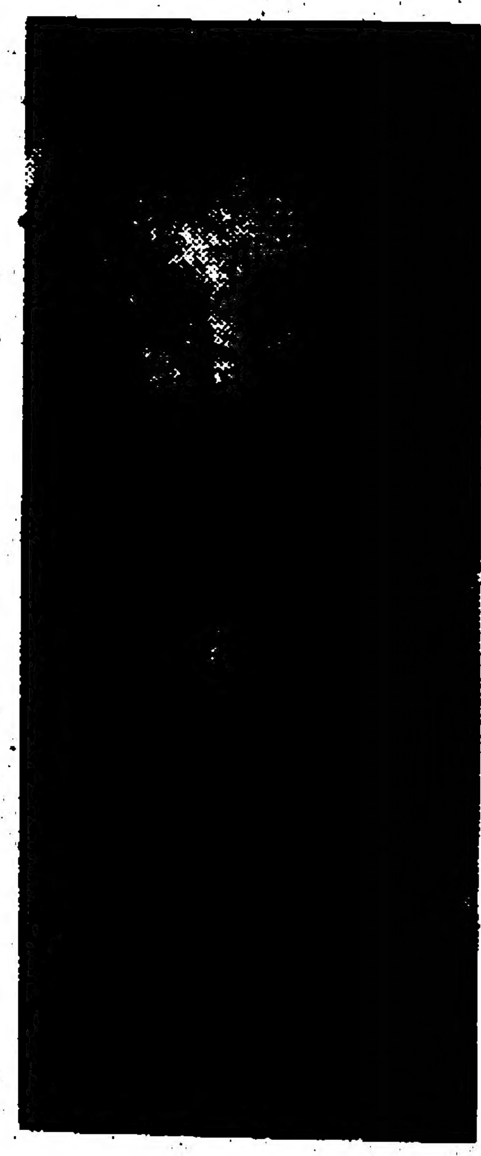
會館建設に對して盛り上つている二世間の建設氣運を害ねるようなことはしたくない——

という一世部幹部のいわれところを尊重することとなり遺憾限りないことだが、委員會の解散を決定することとなつた。以上を茲に發表して一般の理解に供し、併せて庭園問題に深い關心を寄せられた諸兄姉に對して期待に添い得ざりしを遺憾とするものである。

一九五七年二月

日本庭園建設委員會

## ◇オヤマショウ次の映畫◇



現代劇〔宗方姉妹〕

=出演者=　高峰秀子　田中絹代　上原謙　高杉早苗

時代劇〔犬姫様〕

=出演者=　水島道太郎　月形龍之助　花柳小菊

●日時　三月十四日(木曜)午後六時及び九時の二回上映

●場所　チエム劇場 (GEM THEATRE) 1587 Dundas St. West

(●ダンダスとブロック街近く●木戸は午后五時より開きます)

●入場料　大人=一弗廿五仙　小人=五十仙(娯樂タキス共)


Penmans

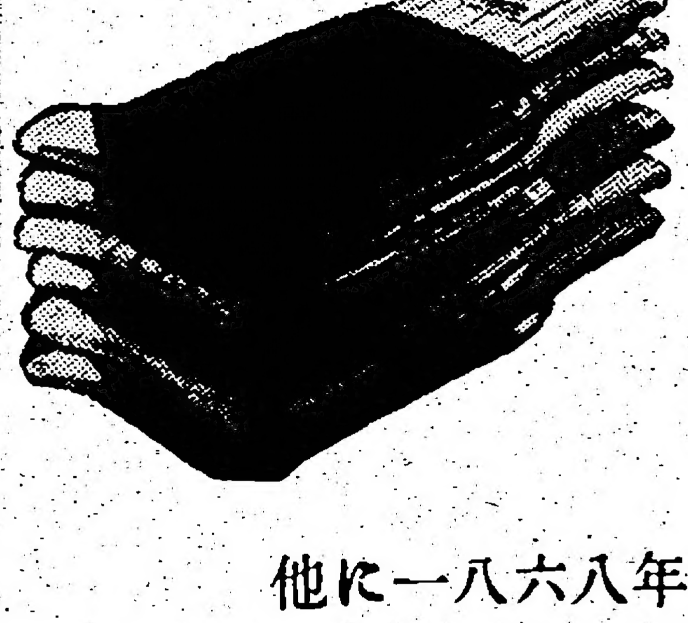
WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

お買い下さい

ナイロン入りかがとと爪先

仕事クツシタ

他品よりずつと永持します



丈夫でとても永持ちするペンマンの仕事用ソックス。いろいろのスタイルと重さがありますからお好みに應じられます。

他に一八六八年より有名な

アンダーウエアーとアウターウエアー

WS24

かすが煎餅　味が輕く美味しい

—何卒御試食下さい—

△進物用並びに御祝い用の「煉羊羹」

△遠近に拘らず御注文次第送付いたします

かすが煎餅店

P.O. Box 294, Kamloops, B.C.

家屋賣買業

ビーシー州へ移轉されますか、其節は卅二年も營業している當社の州内唯一の日系セールスマンを御下命下さい、便宜を與えます

晩市家屋賣買業會員

エッチ・エー・ロバート會社

日系主任　ジム・角谷

Jim Kakutani,
630 Burrard St.,
H. A. Roberts Ltd.

**W. K. GARDENS**

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. PA. 6642 — 0455

CATERING to
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの

中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています

ダブリユ・ケー・ガーデンス(華僑樓)

電話パシフイツク六六四二

N.Y.K. LINE
PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船　氷川丸御案内

御乘船と同時に日本語にて事足り、御年寄にても少しも氣苦勞なく、訓練された船員の親切なるサービスにて愉しく航海ができる氷川丸の御利用を御勧め致します。

晩市出港　三月十二日(同)　横濱入港　四月二日

運賃
- キャビン(八〇名)四百廿五弗以上
- 三等エー(六九名)三百弗
- 三等ビー(一二九名)二百八十弗

御詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい。

Representative N.Y.K.　B.W. Greer & Son Ltd., Agent
914 Second Avenue,　601 Bank of Nova Scotia Bldg.
Seattle 4, Wash., U.S.A.　Vancouver 2, B.C.

日系人の結婚祝宴

▽おいしい支那料理として定評であります。特に日系人の結婚祝宴には特別便宜を計ります。その他宴會も御所望により致します。

晩市　竹林園　バンブー・テラス

155 East Pender St., Vancouver, B.C.
Phone MA. 1835

**NEW WORLD HOTEL**

Prop. Y. Fujiwara　396 Powell St.,
Phone PA. 0964　Vancouver, B.C.

御來晩の際は——

モダンで、清潔な

ニュー・ウオルド・ホテル

藤原良之

晩市パウエル街三九六

電話ピーエー〇九六四

日系人にサービス

今回左記に中華および日本食糧品を取扱いて日系人にサービス致すことになりました。お引立下さい。

△バーベキュー・チャーシュー[illegible]エキン丸焼き又はカット[illegible]マグロ△スプリング・サーモン

(金龍樓向い側)　美亞貿易公司

AMERASIA TRADING COMPANY
138 DUNDAS ST. W., TORONTO
PHONE EM. 6-1090

# 和蘭（おらんだ）はやし

（卅九）　山手樹一郎

もつとも、さつきから少しまたれ氣味で、胃が重いには重かつた。吐き氣があつて、時々むかむかとくる。中食に箱根できばよいと食いた、別に生きは悪いとも思わなかつたが、當たればそれだろう。しや、なことはおこしたことがない、で、そいつらにこなれ[illegible]まま[illegible]になおるだろうと、まり氣にもしなかつたが、差しこみがくるようでは油断ができない。

「お光、おめえ胸が悪くはねえか」

お光を二つばかり食べている。當たるなら、ふたり共當たるはずだと、こいつと顔を見ると、これも真つ青になつて、手を引つぱられているから我慢して歩いているようだつたが、

「あたしさつきから氣持が悪くて、きりきりし出したんです」

と訴えるようにいいながら、道端へ走つて行くなり食にもどしはじめた。

――こいつはいけねえ。

八兵衛はお光の残した分のさばすしまで、餘を掃つたのにもつたいないと思つて平げている。一皿五つだから、お光は二つ、自分は八つ。

[illegible]

あわてて追つてきて、意地と見得もなくお光の後を追つていた。

「小父さん、苦しい。あたし死んじまいそうだよ」

お光はそこへ両膝をついて両手で胸を押さえて身をもんでいる。

しつかりしな。畜生、きさまは[illegible]に當つたんだ。吐いちまえ、すぐなおる

お光を介抱してやるどころか、胸の痛みはぐんぐん激痛[illegible]きて、吐き氣はず[illegible]思うように吐けない。

「畜生、おお、痛え」

思わず口に出て、のたうちまわりたい苦しさだ。目の前が真つ暗になつて、全身へ冷たいあぶら汗が吹き出してきた。

――えらいことになつたぞ。こいつ本當に死ぬんじやねえかな。

くそつ、死んでたまるかと、食つたさばずしがうらめしい。

「ううん、助けて、小父さん。苦しい」

お光はとうとう海老のように体を二つに折つて、草の上へころがり、悲鳴をあげだした。

「馬鹿、しつかりするんだ。じきなおる、ううん、[illegible]

[illegible]こなれるように、きりきりがきゅうつという激しいあつ力に變つて、胸をつき上げ、腹をかきまわし、氣が遠くなりそうだ。

---


**求** プレッサー。經驗の有無を問わず。ト市内西ブアリ街二三八。電話アール・オー六一一〇七

**求** プレッサー。經驗の有無を問わず。ト市内西クィーン街三三一八 電話アール・オー六十一〇〇七

**求** ミシン働き數名。委細面談。電話オーエックス四―四五五(平野)

**求** ガーメント働き數名。電話ジーイ―四五五二(高島)


## 御禮

先達つて開催の本校カーニバルについては晩香坡をはじめカナダ各地の篤志家より心からなる御援助に預り御厚志有難く感謝申上ます お陰様で當日は悪天候にも拘らず多數の來會者を得、豫想以上の盛況裡に終る事が出來ました。玆に寄附者並物品寄附者、勞働奉仕者並に一般御援助に對し厚く御禮申上ます。

一九五七年二月廿五日
晩香坡日本共立語學校

## 結婚御挨拶

熊谷成行・シーソー
入江真澄・ドーリン

平廣治氏夫妻のお世話で婚約中でありました右の二人が二月廿三日セント・ディーアパータ合同教會に於てラファエル博士司式の下に結婚式を擧げチャイナ・ガーデンにて披露致しました際は御臨席の榮を辱うし結構なる御祝品や祝辭祝電を頂き兩人の將來を御祝福下さいまして誠に有難うございました。今後共兩人に對し御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御禮と御願い申上ます。

トロント　母　熊谷サト
ハミルトン　父　入江東太郎
　　　　　　母　加奈子


■案内

▲晩市のマギイル貿易商會では、おいしくて徳用なヤマサ醤油をおすすめて居り、日本食料品一切、瀬戸物なども取扱つている

▲スローカンのキノ魚肉店にはビーシー産新のり、日本陶物等が新入荷、賣出中


## 退院御禮

二月十四日息三郎不慮の災難に合いニュースに報道されるや皆様には餘寒嚴しき折柄自宅に病院へと御見舞下され其上温きお心こもる御品等を頂き誠に有難く厚く御禮申上ます。あの大難も奇蹟的にのがれ肋骨二本折りましたのみで三日目に歩行出來一週間後に退院致し經過良く養生致して居ります。これ偏に神佛の御加護と皆様の御愛念と有難く感謝致して居ります。一々参上御禮申上ぐべき筈の處略儀乍ら紙上を以て厚く御禮申上ます。

一九五七年二月廿六日
スチヴストン
楢本濱三郎
家族一同

晩市、スチヴストン地方の皆様


○○○上品にアレンジするのが本店の特長
○○○であります。どんどん
○○○な御用向きの花も
○○○じんそく丁寧に取扱います

**花**

**ハイランド花屋**
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W., Toronto.
Phone HU. 9-4654

**PENDER FLORIST**
Phone TAtlow 4851
451 Main St., Vancouver, B. C.

**花** 結婚やお祝用花輪 葬式用 切花
●鉢物其他
日系女子が勤務御便宜を計ります。
―市内は配達―
晩市メーン街四五一
電タトロ四八五一

**辯護士** 大家一夫
ト市カレッジ街二一
ルーム二〇三エー一一五
電話ダブリュ・エー一―五六〇五
自宅オーエックス八二―二八〇

**辯護士** ノータリパブリック
倉田ルーシン
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル）内部屋五〇二
電話イーエム六―〇九五九
自宅アール・オー七三四二七

**辯護士** エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三―四三九一

**辯護士** 鬼塚倣三
事務所 ト市ヤング街三二九番ルーム四〇三
電話イーエム三―五〇〇二
自宅オエクス一―三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

**リーダーストダイゼス**
日本語版代理
一ケ年の購讀料參弗
T. UMEZUKI
36 Madeleine Ave., Toronto 13, Ont.

**歸道館道場**
38 Camden Street, Toronto, Ont.
PHONE EM. 4-1035 (Eves)

**新世界旅館**
特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい
（クインとチョーチ街角）
NEW WORLD HOTEL
167A Church St., Toronto
Phone EM. 4-9894

**小澤健康治療所**
△マッサージ△電氣治療
△水治療法など一切
電話 Phone WA. 3-7825
A. S. OZAWA
Physio-Therapist
354 Spadina Road
Toronto 10, Ont.

**食料品一切**
△江州タクアン　△カブラ漬けが參りました。
トロント市チエスナッツ街八五
**イーオン・トレーディング**
YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

**CONTINENTAL FAMILY CO-OP.**
618 Dundas St. W.
Phone EM. 6-5589

**食料品一切**
●日本ミカン特價提供
一バンドル二弗九五仙
一箱　一弗五十仙
●スズコ　一斤六十五仙
●江州タクアンが豊富に御座います
**大陸家庭消費組合**
トロント市西ダンダス街六一八
電話　イー・エム六―五五八九

**美味しくてお徳用な醤油**
**ヤマサを御愛用下さい**
YAMASA SHOYU
ONCE SOLD
ALWAYS SERVED
Magill Export Import Ltd.
2909 Grandview Hwy.
Vancouver 12, B.C.
日本食料品一切
瀬戸物人形漆物
特約エビス米 加州産ブルワーズ）百斤 五十斤入
マギイル貿易商會
維本國松

**IMPERIAL BANK OF CANADA**
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

**日本送金は自由**
○日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい
**インピリアル銀行**
ダンダス・エリザベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

**二世呼寄せ**
桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ種々と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乘船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。御用命下さる樣願います。
日本行專門
**安藝ホテル**
AKI HOTEL　Phone JOrdan 7-1114
1651 Post St., San Francisco, Calif.

AMERICAN PRESIDENT LINES
**日本行及び二世呼寄せ**
詳細は當館旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民税關事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます
**草野ホテル**
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

## チヤザム[illegible]

[illegible]波視幹會は去る十曜(日)[illegible]會館で催され、老若約[illegible]十名が[illegible]降雪をおかして參集、[illegible]一ときを待つ[illegible]二世會の敬老の[illegible]本年この會合[illegible]婦人會員[illegible]協力を得て[illegible]ズに運ばれた。●トロントからは[illegible]オタワを訪問[illegible]と要望されて本社の森記者が出席「ピッカースギル移民相等との對面やオタワ議會」などにふれて一塲講[illegible]

[illegible]井上清(六五)杉山[illegible](六五)大久保房之助(六八)櫻井彌十(六九)西崎武三郎(七四)西崎しげ(六六)庄司安藏(七一)北嘉吉(七五)北嘉マツ(六八)矢ノ下虎熊(六八)上野茂八(八四)[illegible]

## 紫煙 ケンジー

### チヤザム紀行（二）

△オ州ロンドン市から以南は地理的にいえば北部加州と同緯度内にある温暖地帯だが、三月に入つたばかりの列車の窓景色は吹雪だつた。視野のきかないままに座席で足をのばし、積まれた旅の構想を走り書する。●ウッドストツク、ロンドン、チヤザムそしてウインザーという順の驛名が示す通りこの地方の先着民は英國人系であつたに違いない。

△典型的な中都市で森のしげみをはこり、市内を流れる河をテームスと呼んでいるロンドンや「日光と野菜物が豊富」と宣傳文句にうたい、日系家族四二がその數の漸減から守ろうと悲壮ともいえる心構えをしていると聞かされチヤザム方面を訪れるのは今度がはじめてであつた。

△万事よろしく、とチヤザムの二三世會の箭子ジム會長に招きに應じる通知は出してあつたが、格式ばられてはその柄ではない、と、ちらり鈍い思いを感じはしたが、いつしか吹雪も止んだ外界は肥土の黒味がかつた平坦なフイールドの連續となつて、これをあかずに眺めて樂しい氣持ちだつた。

△ステーレョンには箭子會長はじめ若林傳造、高橋重敏、八木三郎の諸氏が笑顔で「ようこそ」と迎えてくれた。初對面の會長は氣安くジミーと呼べる人柄だ。ほどなく彼のドライヴで逢坂勇馬氏宅（ジム君が女婿にあたる）に着き、逢坂氏やリーミングトンから來た箭子徳藏氏夫妻らファミリーの方々と挨拶を交し、昼食のもてなしに甘えた。そして敬老會のタイムまで若林、八木兩氏を交えて懐舊談に花を咲かせた。

△おそらく會場で會えるだろうといわれて心待ちに待つているさ、ブレナムから愛息をつれて山田利夫氏夫妻が姿をあらわした。實に十年ぶりの再會で、にぎり合う手に力が加わるのであつた。●ケローナからサマビイルのホスラルと同じ道をたどつて苦樂を共にした人達であつてみれば懐しさはひとしおで、見上るほど立派にのびた息子さんの成長ぶりは、十年のタイムの經過を無慈悲にわたしたちに認めさせるものがあつた。

## 鳩山さんの慰勞會 カメラマンが協力に報謝

【東京時事通信】吉田元首相はカメラマンに對し水をかけたり、ステッキを振り上げたり、いろいろな話題を提供したが、鳩山の方は身体が不自由にもかかわらずかえつてカメラマンに理解があり、寫眞取材に協力、便宜をはかつてくれたというので、先月末、東京目白[illegible]

## 宗方姉妹と「犬姫様」 オヤマシヨウが十四日上映

[illegible]トロントで二十五、六の両日本映畫を上映して好評を得たオヤマショウでは次に三月十四日に前回と同じシェイ劇場で現代劇「宗方姉妹」と時代劇「犬姫様」を上映することになつた。なおオヤマショウでは四月中旬にもう一回上映し、春の興行を打切り秋にまた上映する計畫を立てているという。

## なにわぶし 晩香坡日本語學校で 三月十七日に

【晩市發】晩香坡日本共立語學校では壽々木女米若一行を迎えて三月十七日(日)午後七時から美人浪曲公演會を催すことになつた。この一行はハワイや米國西部沿岸各地で興行し連日超滿員、大入り札止めという好評ぶりだつた。晩市でも久しぶりの浪曲のこととて大入りが豫想されるので混雜を防ぐため左記の場所で入場券の前賣りをしている。アケミ、小林、ミカド、大丈、武林、田中、壽食堂、學校並に學校の役員

尚過般の語學校カーニバルには豫想以上の來會者があつて大盛況、一同もすこぶる滿足、學校當事者は維持會はじめ關係者の奉仕と一般の援助を深謝している。

## 中山貞牧師が司祭に昇格さる

カルガリー市聖バーナバ教會副牧師テモテ中山貞牧師は今回試驗に合格、司祭に昇格され、去る二十五日カ[illegible]


## 美人浪曲（なにわぶし）公演

三月十七日サンデー午後七時より
晩香坡日本共立語學校で

△エヌエッチケー放送局專屬 壽々木女米若 壽々木五十鈴 廣澤左千代 五月初子

△入場券は左記で前賣中――
アケミ 小林 ミカド 大丈 武林 田中 壽食堂 學校並に學校の役員

安息日再臨教會
◎土曜日 午後一時 △安息日學校並 △聖安息日禮拜 下村牧師
JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH 532 College St. Toronto

ジョージ・及川
AZU GEO. OIKAWA, 1007 West King Edward, Vancouver, B.C. CE. 4184 MA. 7452

晩市日系人へ
△土地家屋の賣買 △保險 △モーゲージ △財產管理 等について御相談に應じます。

キノ魚肉店（木下）
KINOS MARKET [illegible]
新入荷いたしました。
日本種物一袋十仙
ビーシー産 新のり [illegible]

求人
經驗者[illegible]数名。[illegible]廿五仙[illegible]弗十仙[illegible]十五日の二回[illegible]を支拂う。仕事は今から[illegible]もあるので至急[illegible]電話エム[illegible]六三〇〇（安曾）

山符販賣代理店
Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender VANCOUVER 2.
[illegible]
●●[illegible]
内田商會
[illegible]

パーテーにはぜひ
内部の[illegible]な酒家へ
◇結婚披露宴に、家族パーテーに●席[illegible]二百四十
◇百人以下のパーテーには特別室が設けてあります
◇待遠い注文は十一時から午前二時まで
永らく重慶樓で[illegible]のトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。
金龍酒家（ゴールデン・ドラゴン）
トロント市西ダンダス街一三一エー 電話 イーエム 八一二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE 131A Dundas St. West, Toronto. PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0320

● 加州産 カール・ローズ米
たき安くておいしい 丸日印白米
△日産モチ米 一斤 三十五仙
△同 小豆 一斤 三十五仙
△三ツカン酢 四合ビン 五十五仙
△フル子印竹の子 大罐 六十五仙
△同 フキ 一斤罐 四十五仙
――送金は古屋から――
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD., 381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont. Phone WA. 3-5356 ― WA. 3-9398

# 雑録

## 春は近づく

梅月生

三月に入ったから暦の上[illegible]った。それでも「春は来たやはもう春である。まだ小さい」というところらしいが雪が降ったり氣温が下ったりで、春というには程遠いけれども、陽ざしが明るく感じられ、殆ど毎日のように見る雀のほかに小鳥が見られるようになり町の中でも「夕空」に閃く一と時があるようになったのは、日にみえて日が長くなって來た印であり、春は日一日と近よっている證據である。新聞にガーデナーを求める廣告が出はじめた。冬眠から目ざめるガーデンの手入れが[illegible]で始まることを知らせ[illegible]

何んといってもトロントあたりよりも、足先きに春の訪れを見ることであろう。

「今年の寒さには困りました。零下五十度まで下りましたが、ここまで下ると寒いというよりも本當に痛いです。少し暖くなると[illegible]は雪になり、更に氣温が上ると大雨、やっと家の[illegible]まいます。[illegible]

ことでした。今はレーキで氷を割ってグレイ・リンメを釣ったり、時々ではあるがレーキ・トラウトもかかります。こうして春を待っています。」（ロッキー山中にて、ケー生）

「二月下旬、一週間ぐらい寒い日が續きましたが、また春を思わせる暖かさとなって喜んでいます。今朝はモヤがこめ、雪はまだ深くしも春のモヤだと思ったら心までやわらかく、ほぐれるような氣がしました。雪の木立でブルーゼーが巣造りをするる、勢い立った聲がしたり、ピンク果肉のグレープ・フルーツが出廻[illegible]たり、子供たちのマーボ[illegible]

だらけにして歸ってくる日が近くなりました。長男、次男を育てている頃は、若さのためだったのでしょうはんとうに心から叱りつけたものですのに、毎日々々パンツをドロだらけにして歸って來るのに今は違った心でながめたり叱ったりにゆとりを覺えています。雪どけの水たまりをバシャバシャ、ピシン〳〵とブーツで歩くのが隨分面白いらしい。ママの顔をみたとたんに、惡いことをしたと後悔がわくのだそうですが、水をみると夢中でやってしまうらしいのです。

陽がかがやき出し、モヤが晴れようとしています。素晴らしいやわらかな風景

毎年三月ごろ見られる風景で家事の合間になつかしく居ります。[illegible]

### 素人劇の面白さ

[illegible]

アクがなくて滑稽で面白いということであり、觀衆も出演者も同じ氣持で、おかしさに腹をかかえて笑えることだと思う。去る土曜日夜催されたトロント日系聖公會の資金募集「音樂と劇の夕」には六百數十名にのぼる多數の入場者があって大成功、一夜を樂しく過ごしたのであった。森田覺三氏の「博多節」や満潮夫人の「ひえつき節」やら熊本の民謠は、中本つら夫人の三味線の作奏で一段と引立った。今頃の西洋調をとり入れた流行歌はとにかくとして、日本の歌が三味線を抜きにしては生きて來ないことがよくわかった。長い間、鉄道への精進をつづけている山下照江さんの日本舞踊には[illegible]定評があり、人々の期待に十分添って[illegible]あったと思う。[illegible]背後のプログラムの最後をかざった喜劇「日本觀光團」は聖公會の今井牧師が脚本を書き、自らも役買って出場したものであったが、上出來だったと言えよう。今井さんの説教は聞いたことがないから知らないけれども同氏に接して受ける感じは學生のような若々しさと朗らかさとである。同時には「法衣」をぬいで信者とともに同じ立場に立って働き、また友達になって子供のように遊ぶというその態度が、大變よいと思うのである。これによって教會の人々すべては、生きた奉仕と相愛の精神を學びとることであろう。

今回の催しに當って、その準備と舞台の表と裏、すべてにわたって人々の協力と奉仕が實を結び、成功をかち得たことに對してお喜びを申上げたい。

# 妻同伴で歸加する手續

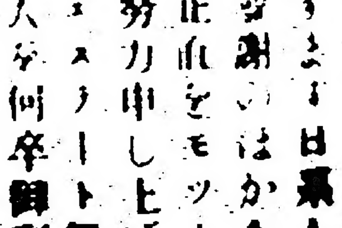
日系カナダ市民が日本で結婚した場合

[illegible]

### 結婚證明を添え 同伴歸國を出願

[illegible] 許可を得て [illegible] 移民部が調査 [illegible]

この方法は既に行われているのであるから、今後日本で結婚して同伴歸加希望者の目的が早目に達せられる。今回ニューカナディアン本社からの問合せ事項について私の返事[illegible]

**日系人の顧客へ！**

ますます日系人の顧客が増加いたしますことは感謝のほかありません。今後ともサービスと正直をモットーとして皆様の御利益のために努力申し上げます。絶對安心できるリアールエステート組合員のケン・ワイルズ商會代理人を何卒御利用下さい。

日系主任 柳澤 元仁

AGENT FOR KEN WILES LIMITED REALTORS,
M. YANAGISAWA.
PHONE OFFICE WA. 1-1191 — RES. LE. 4-1427

**CROWN LIFE INSURANCE CO.**
Head Office Toronto
Insure Today
For Sure Tomorrow

明るい家庭に保險あり
一家の幸福を永續する為に
貯金をしながら保險付く
**クラウン生命保險を御選び下さい**

本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九○○
矢田源一郎
電話パシフィック七三四一 (PA. 7341)
自宅エルチン二五二八 (EL. 2528)
井上ローイ自宅デクスター三〇[illegible]

**日系客を大歓迎!!**

△會食△結婚披露宴△婚約披露宴△シャワー△その他パーティー御用に應じます。
香港で修業して來た一流料理人が日系人の嗜好に合う[illegible]御來店下さい。

[illegible]・ガーデン

**魚類と肉** [illegible]

日本料理用食料品一切
新しい魚にすきやき肉、お[illegible]、お料理の御注文に應じます

**ダンダス魚店**
トロント市ダンダス街一七一
イーエム四一七六九二
171 Dundas St. West, Toronto
Phone EM. 4-7692

カナデアン

The New Canadian
[illegible] Queen St. W.
Toronto 2B, Ont.
Phone EM. 8-5305

毎週水・土二回發行
購讀料金　半年三弗五十仙　一年六弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

# 「貿易するが承認はせぬ」

## 岸首相が對中共問題について方針を説明

【東京時事通信】岸首相兼外相は先月末、外人記者團と會見、次の諸點を明らかにした。

一、對共産ケン貿易の增大をずつと以前から考えており、對ソ貿易量の擴大を計畫している。對中共輸出統制は緩和されこそすれ强化さるべきではない

一、國會の會期終了後できるだけ多くの國を訪問したいが、きまつた計畫はない。ワシントンでは東南ア開發問題をとりあげるつもりだが、そのためにも米最高首腦とハラを割つて話す必要がある

一、日本國民は米軍基地の撤廢を望んでいるが、それには段階が必要だ。米軍撤退をいつを目標にするかということは考ねていない

一、現在解散や内閣改造の意圖はない。

## 東亞諸國に協力援助したい

【東京時事通信】衆院豫算委員會は一日、片山哲氏(社)が質問に立ち、五七年度(三十二年度)豫算に對する本格的審議を再開したが、岸首相は平和への信念、憲法改正、中共問題に關する片山哲氏の質問に對し次のように答辯した。

一、戰爭をなくすためには民主政治の完成が第一であると考える。私は政治家として國内的にも國際的にもこの信念を實現したいと思う。

一、憲法については改正しようという者も、擁護しようという者もすべて憲法調査會に參加して十分審議をつくし、その結論を國民に向うのが正しいと信じている。

一、アジア・アフリカ・グループ諸國では民族意識が極度に高揚されている反面、政治經濟的自立はまだしという實狀にある。日本はその民族意識を十分理解すると共に經濟開發その他の面で謙虛な氣持で協力して行きたい。

一、中共に對しては極めて深い關心を持つている。しかし目下のところ國連はで中共を認めていない國が多い。日本も國府を中國の正式機關と認め、友好關係を續けてきている。もちろん中共との經濟文化の交流、引揚者問題などについては圓滿な話合いがつくよう努力するが、今直ちに中共承認の意思表示を行うとか、その方向に向つて努力するような段階ではないと思う

# 一人當り月廿二弗與う

## アルバタ州が石油權利金を等分

アルバータ州に社會信用黨が政權をにぎつた一九三五年に同黨は州民一人當り月二十五弗を與えると約束を發表したまま、それが實現されず、カナダ國内から「ファニー・マネー黨」(わけのわからぬ金錢黨)とヒヤかされ通して來たが、先週末になり政權獲得してから二十二年ぶりで「アルバータ社會信用黨政府はオイルからあがる利權金の三分の一の額を州内五年以上在住者の市民一人當りに月二十二弗宛與える」と發表、ただオイルからの收入を州民もうけるのが當然だといわれる

# 全國的に實驗中止大會

## ビギニの災害くり返すなと

【東京時事通信】福龍丸がビキニで被災してから三年目に當る一日、英國の水爆實驗に反對する「クリスマス島水爆實驗阻止大會」が全國各地で開かれた。東京では池袋の豐島公會堂で、原水爆禁止日本協議會の主催により中央大會が開かれ、全國から集つた都道府縣代表約三千人の中にはビキニで被災した當時の福龍丸乘組員鈴木鎭臓さんら五人も出席、さらに政界から片山哲、淺沼稻次郎、須磨彌吉郎、野坂參三氏ら、學界、文化人代表として坂田名大教授、上原一橋大教授、德川夢聲氏ら、またオスマンエペート・エジプト大使、マリク・インド代理大使も來賓として出席、國際色を帶びた大會になつた。正面には「ビキニ被災をくり返すな」「國連は直ちに水爆實驗阻止の措置をとれ」など五つのスローガンが掲げられ、岸首相、セイロン・バンダラナイケ首相、ソ連ブルガーニン首相はじめ、十八カ國の各平和團体からのメツセージが讀み上げられ、最後に「世界諸國民、とくにアジア・アフリカ國民に對し、實驗阻止に協力するよう要望する第三回原水爆禁止世界大會を今年中に東京で開く」との大會宣言を決議した。

### 坐り込み船團

この實驗中止の一方法としてクリスマス島の立入禁止水域に「坐り込み自殺船團」を送ろうではないかという話がもち上つているが、日本政府はかかる無暴なやり方に贊成しないだろうといわれている。

# サモン漁につき

## 漁業相が下院で自慢ばなし

【オタワ發】ジェームス・シンクレア漁業相は一日のオタワ議會で、いかにして沖合のピンク・サモン漁獲を米國と半々にすることに成功したかということ、またいかにしてサカイ・サモンが四年目に產卵地に戻つて產卵するかについて述べたが、それによると

△米國漁者はウエスト・コーストのピンク・サモンの八割を獨占的に漁獲していた。それを山分けする話に耳をかさないのでビーシー漁者とキャナリを激勵し、サモンが米領海に入るまでにカナダ沖合で一網打盡的に先手をうつて捕獲せよと獎勵した結果、二年後にたちまち四六パーセントも漁獲量が急增した。

△それから米國に無茶な競爭をしてもお互に損なのだから漁業條約を結ぶ氣持ちはないかと誘いかけると、こんどは渡りに舟と話合いにのり、昨年十二月に米加漁業條約が四日間の交涉後に調印された。

△サモンは四年目ごとにフカしたレーキに八百マイルの遠さまで河をさかのぼつて產卵するが、この途中にダムを建設したりして水温に變化を來し、水壓が變るとこれらのサモンは途中でウエ死にする。河をさかのぼる間はサモンは体内にたくわえた榮養のみで生き、エサをあさらないので、ダムのため四日ものぼるのがおそくなれば全滅するほどに微妙な神經を持つているのでダム建設には大反對なのである。

# 赤面の日本宣傳映畫

## エロ・シーンが出てきて

## 在外公使館から續々と苦情

【東京發】海外宣傳に使われている映畫や刊行物にハダカの海女や溫泉の男女混浴ストリップ・ガールなどのシーンを含むものがふえており「外國人が國情を理解するよりも誤解する恐れがある。嚴重にしめ出してほしい」と最近各地の在外公館から外務省に進言してきている。同省で問題のフィルムや出版物を調査、關係方面に注意するほかその對策を考えている。各出先でヤリ玉にあがつたものは國際觀光協會製作の十六ミリ映畫「美しき日本」「眞珠の誕生」などで、在米大使館で試寫會を催したさい、あわてて男女混浴のシーンをカットして急場をつくろつたこともあつた。

# 發行近い新切手圖案

## オタワ議會で叩かる

近くオタワ郵政省から發行されるカナダのスポーツを示した新スタンプのデザインについてビーシー州のシーシーエフ議員エッチ・ダブリュ・ヘレッジ氏がラポイント郵政相に散々惡口を投げた。先週の下院で郵政省豫算案を審議することになつた際、ヘレッジ議員はカナダのスタンプ・デザイナーは人物をはらすと文句なしの立派なものだが、さて自然を描いたものは全くなつておらないと前置きし、たとえば「郵政相はスポーツ・スタンプに描いてあるようなカヌーの泳ぎ方を見たことがあるか、魚釣りの場面はどうか、波あらい海における娘さんのあんな泳ぎ方があると思うか、急斜のスロープをスキーヤーが片棒を雪に、片棒を空にあげて滑るなんてあり得ないではないか」と攻撃した。

# イ軍の即時撤退

## 首相が命令發す

【エルサレム發】ベン・グリアン首相は四日、イスラエル軍はガサ地區およびアカバ灣から即時引揚げるよう命令した。ベン・グリアン首相は閣議を召集、アイゼンハワー大統領に「できるだけ速かに撤兵することはそれだけ緊急事態を緩和することである」と訴えた書簡を中心に討議し、いよいよイスラエル軍をエジプト領土から引揚げる命令を行うことになつたものである

# 近藤參事官が十七日に歸朝

在オタワ日本大使館の近藤晋一參事官は今回突然の歸朝命令に接し三月十七日オタワ發の空路にて出發することになつた旨同氏から本社に通知があつた。

近藤參事官は此の通知の中で「歸朝の上如何なる仕事をするにせよ、日加關係、友好增進のため及ばず乍ら微力を致す所存であります。何分歸朝が甚だ突然のため貴地に再趨の上皆樣に直接御挨拶する時間の餘裕がないことを遺憾と存じますが貴紙を通じて皆樣に小生の意のあるところを宜敷く御傳達願うと共にカナダに於ける日系の皆樣が益々御繁榮されることを心から祈ります」と述べている。

旣報、猪名川領事は一日付在パキスタン大使館一等書記官に任命された。

# 健康保險法案

【オタワ發】自由黨政府は今議會で健康保險に關する法案を提出すると審議議事中に加えたことを今週發表した。